

Sisapa sisakuna pakayay

Killkakkuna: Gina Bojorque,
Boris Chumbi, Daniel Fajardo



Shuyukuna: Miti Miti

Sisapa sisakuna pakayay

Killkak: Gina Bojorque,
Boris Chumbi, Daniel Fajardo

Shuyukuna: Miti Miti



Kichwapi Killkak: Andrés Quindi Pichasaca

UCUENCA

KU LEUVEN



Belgium
partner in development

Yanapakkuna:



Sisapa sisakuna pakayay
© Universidad de Cuenca

Killkakkuna: Gina Bojorque, Boris Chumbi, Universidad de Cuenca; Daniel Fajardo, Instituto Superior Pedagógico Intercultural Bilingüe Quilloac

Kichwapi Killkak: Andrés Quindi Pichasaca
Shuyukuna: Miti Miti

Luis Rodrigo Mendieta Muñoz
Universidad de Cuenca Centro Pushak

Centro Editorial UCuenca Press
Ciudadela Universitaria
Doce de abril y Agustín Cueva
(+593 4051000)
Casilla postal
editorial.ucuenca.edu.ec

Kay kamuka "Stimulating Ecuadorian preschoolers' and kindergartners' mathematical development: learning- supportive interactions using picture books" yanapaywanmi riksichishka karka VLIR-UOS shinallatak Universidad de Cuenca ishkantinmi kullkita kurka; kanchamanta mana riksirishka ishkay rikukkunami allimi nishpa yanaparka.

Shukniki pankachishka

Killkakpa allawkay
ISBN: 978-9978-14-663-7

Century Gothic Killkaytami mutsurirka

Ecuador, Cuenca kitipi rurashka
Raymi, 2026

Killkakatina ñan

Rimanakuywan killkakatiyka kushikuywan ruraymi kan, kamukunata kuyay munaymanmi apan, shinallatak yuyaytapash achkatami sinchiyachin. Kay ruraypakka, sumak kuskata allichishpa wawakuna sumakta imatapash kushilla rurachun mañanami kanchik. Ñawpa rimaykunaka sami rimaykunawan, pukllaykunawan, ruraykunawanmi kushilla saytilla yachayman apanka.

Katipika kay kunaykunatami riksichin:

1. Shuk pankapika shuklla tapuyta ruray

Shukniki killkakatiypakka waylla killkawan tapuchishka

Ishkayniki killkakatiypaka puka killkawan tapuchishka

Kimsaniki killkakatiypaka ankas killkawan tapuchishka

Kimsaniki killkakatiypa washaka, kikinpa munashka kutichinalla tapuykunata rurapay. Kutinllatak tapuna, mushuktapash wiñachina.

2. Allimantalla ñawparimaywan chimpapurapay

Wawakuna allí hamutashpa tapuykunata kutichinkakama shuyapay. Paykunapa llamkaykunata rikupay, ama wakllichipaychu.

3. Tantalla karanakuy killkakatishkata kushikuychik



Sisaka paypa wasimanta tutamanta pacha may
utkami llukshirka.

Llakirishkalla —¡Ay mana, ñukapa sisapampamanta
wakin sisakuna chinkarishkamari! — nirkami, kaynaka
kimsa yurak sisa ishkay pukami karka, kunanka
ashallayashkamari.



Pushay tapuykuna:

1. Ima tullpuyuk sisakunatatata munanki
2. Rikupay, Sisa kayna punchami kimsa yurak sisata ishkay
pukata charirka. Sisaka tukuy tantachishpaka mashna
sisatatata charirka.
3. Atallpapa washapika kimsa chuchimi tiyan. Shuk
muyukunata mikunkapak sakirikipika, Atallpapa washapika
mashna chuchitak sakirin.

Sumak willay: Sisaka shuk hatun yana, yurak ñawi ukumarimi kan, Ecuador
mamallaktapa sachakunapimi kawsan. Paypa millmaka yana, amsa sañu ñawi
manñapi yurak murukuna apashkami kan. Sisa shutika yurakunapa sisa kuskamanta
hapishkami kan.



Sisaka **Lucasman** ima tukushkatami willarka, kipaka ishkantinpurami mushuk sisakunata tarpunamanta yuyarirkakuna, ashtawanpash paykuna mancharikukpika kayantin punchaka kutinllatakmi chinkarirkakuna.

Sisaka shuk sisataka mukushkatami tarirka —¡Ñukapa sisakunataka picharimi mikukun! — Nishpami kaparirka.



Pushay tapuykuna:

1. Sisaka yaku aysana kuchupimi chusku sisata tarpurka.
Shukwan tarpushpaka Mashnatak tiyanka.
2. Ima kurukunatak sisakunapa sisapampamanka chayanka.
3. Antawa hillaypika chusku sisami tiyan, shinallatak
pampapika kimsa hutkumi kan. Chusku sisata
tarpunkapakka mashna hutkutak mutsurin.

Sumak willay: Lucaska shuk titimi kan Ecuador mamallaktapa kuntisuyupi, antisuyupimi kawsan. Yapa llampulla suku millmatami charin. Paypa umaka rumpa shinami kan, hatun umapa ñawpatami charin. Lucas shutika imatapash achik kashkatami nisha nin..



Shuk kurukunaka chay pachallatakmi sisapampata yallikurkakuna.

Sisaka: —Kankuna ñukapa sisapampapi tiyak sisakunata pi mikukukta rikushkankichikchu— Nishpami tapurka.

Wakinkuna shayarishpaka Nantu shuti wallinku chaypi pawakushkatami willarkakuna.



Pushay tapuykuna:

1. Sisawan Lucaswan rimanakunkapak shayarik uchilla zhiru kuruka paypa shuk patpapika ishkay iñuta, kutin kayshuk patpapika kimsatami charin. Tukuyka Ashna iñutatak charin.
2. Sisapampapika chusku pillpintumi tiyarka, kimsaka pawarkami. Sisawan Lucaswan rimanakunkapakka mashnatak sakirirka
3. Sisakuna sinchilla, kushilla wiñankapakka imatatak mutsurin.

Sumak willay: Nantu shutiwanka Ecuador mamallaktapi kawsak shuk sacha wallinkumi kan. Paypa rinrikunaka sunimi, paypa chupaka kutumi. Nantu shutika Shuar Chichan shimimi kan killa/luna shimitami nisha nin.



Sisawan Lucaswanka Nantuta mashkanamanmi rirkakuna.

Chawpi puriy ñanpika shuk mayukuwanmi tuparirkakuna.

Lucaska —Imashinatak yallishun — Nishpami tapurka.

Sisaka —¡Chakata rurankapak rumikunata tantashun!
— nishpami rimarka ishkeypurañtinmi chusku uchilla
rumita sukta hatun rumitapash tantachirkakuna.

Lucaska —¡Maaana, yakuka wakin rumikunata
aparkami!— nishpami kaparirka.



Pushay tapuykuna:

1. Kanka mayukuta chumpapurankapakka imatatak rurankiman karka
2. Sisawan Lucaswanka sukta hatun rumitami tantachirka. Kimsawan tantashka karpika tukuy tantachishkaka mashnatak kanman karka.
3. Sisawan Lucaswanka wakin rumikunatami tantachirkakuna. Yakuka sukta rumitami aparka chuskullami sakirirka, Kallaripika mashna rumikunatatata tantarkakuna.

Sumak willa: shuk mayukuka mayumanta ashtawan uchilla ashtawan hawalla kallpak yakumi kan. Mayukukunaka Urkukunapi, pampakunapi allpa pampayashkakunapipash tuparinllami.



Mashikunaka ashtawan rumikunata tantachishpami
mayukuta chimpapuranata usharkakuna. Lucaspa
wiksaka chay pachami sinchita wakay kallarirka, —
Yarkaywanmi kani— nirkami.

Sisaka —¡Chay murakunata rikupay! —nirkami.

Mashipurantinmi wakin morakunata mikushpa purishpa
katirkakuna.



Pushay tapuykuna:

1. Mura yura kuchupika chusku libélulami pawakun,
shinapash suktami tiyana kan. Kanpa rukakunata
mutsushpa suktata ruranata ushankichu.
2. Yarkaywan kashpaka imatatak mikunata ushanki.
3. Yurapika pusak murami tiyan, yura chunka Murata
charichunka mashnatak illan.



Lucaska —¡Rikupay, chaypika wallinkupa ishkay hatun sarumi tiyan, kutin chimpapika pusak uchilla sarumi tiyan— nirkami.

Mashikunaka uchilla sarukunatami katirkakuna, kunkayllaka Nantu shuk sumak yurak margaritata mishkirishpa mikukuktmi hapirkakuna.

Sisaka —¡Mana mana, ñukapa margaritakuna!— nishpami llakirishpa rimarka.



Pushay tapuykuna:

1. Wayraka wallinkupa wakin hatun sarukunatami pichashka. Ñawpaka sukta sarumi tiyarka kunanka ishkaymi sakirin. Wayraka mashna sarutatak pichashka.
2. Pampapika wallinkupa chunka sarumi tiyan, ishkayka hatunmi kan. Mashna uchillatak kan
3. Wallinkukunaka sisakunamantaka ashtawanka imatatak mikunkuna



Nantuka —wakin punchakuna washami ñukapa ayllu rikunaman shamurka. Tukuy mashnami mikuysikikuna kan, chaymantami kanpa sisapampapi mikunata mashkankapak llukshirkani— nishpami kishpirinata yuyarka.

Sisaka kunkayllami kiwa pampapi kimsa wallkukukuna sirikukta rikurka, kutin shuktak kimsaka yura ashmantami llukshirirka.

Sisaka —Tantachishpaka suktami kan— nirkami.

Kiwa washapi pakayashka shuk warmi wallinkuka —jkaypika ishka kanchikrakmi— nishpami kaparirka.

Lucaska —Shinashpaka pusakmari kan! —nirkami.



Pushay tapuykuna:

1. Kanka mashna sichpatatak charinki
2. Kimsa sirikuk wallinkumi tiyan shinallatak ishka higo pankami tiyan. Kimsa wallinkuman Shuk shuk pankata kunkapakka mashna pankatak illan.
3. Wakin wallinkukunaka shuktakunamanta ashtawan uchillakunami tiyan, ishka yurakmi kan, kutin ishka sukumi kan. Tukuy tantachishkaka mashna wallinkutak tiyan.



Hatun yaya wallinku punkumanta llukshishpaka
Lucasta nirkami: —Hachi warmi wallinkuta ñukatapash
yapakpika chunkami kanchik— nirkami

Pusak wallinkukuka —¡Yarkaywanmi kanchik!—
nishpami kaparirkakuna.

Sisaka hachi wallinku mamapa ashankapi sukta
rakachalla tiyashkata rikurkami shinallatak tuku
mashnaman karankapakka mana paktashkatami
yuyarka.



Pushay tapuykuna:

1. Wallinkukunapa kuchupika pichka chipumi tiyan. Ishkay pawashpa rikpika. Mashna chiputak sakirin.
2. Ima nispatak hachi wallinku mamaka achikta makipi apashka llukshirka.
3. Hachi wallinku mamaka sukta rakachatami charin, shinapash chunka rakachatami charina karka. Kanpa rukakunata mutsushpa chunka rakachata ruray tukunkichu.



Sisaka chaymanta kuchupi shuk amuysan
yura,shinallatak shuk apimanku yuratapash rikurka,
ashtawanpash imalla mikunatami mashkay kallarirka.

Amuysan yuraka iskun amuysantami charirka, yurata
kuyuchikpika pampapi pichkami urmaka.

Kipaka, **apimanku** yurata kuyuchishpaka kanchistami
tarirka.

Tantashka mishki murukunawanka
wallinkukukunamanmi karanata usharka, hatun
yayaman hachi wallinku mamaman, Nantuman
Lucasmanpash karanata usharkami.



Pushay tapuykuna:

1. Sisaka pichka amuysantami pallarka. Pusakta
charinkapakka mashna muysanta illan.
2. Sisa kuyuchishka apimank yurapika wakin
apimankukunami tiyarka, kanchismi pampapi urmaka,
kutin kimsaka yurapillatakmi sakirirka. Kallariika mashna
apimankutak yurapika tiyarka
3. Pampapi mikushka kipa sakirik mapataka imatatak rurana
kanchik.



Mikushpa mapakunata tantashka kipaka, Sisawan
Lucaswanka Nantutaka paypa aylluman achka
yuyukunata tarpunatami yanaparkakuna.

Kutin, Nantuka Sisapa sisapampapi tiyak sisakunata
mikushkamantami shuktak sisakunata tarpurka.
Tarpukushpallatakmi pachamamata rikurayashpa
charinamanta yuyarirka, kawsayka mashikunawan
aylluwan karanakukpimi ashtawan sumak kan.

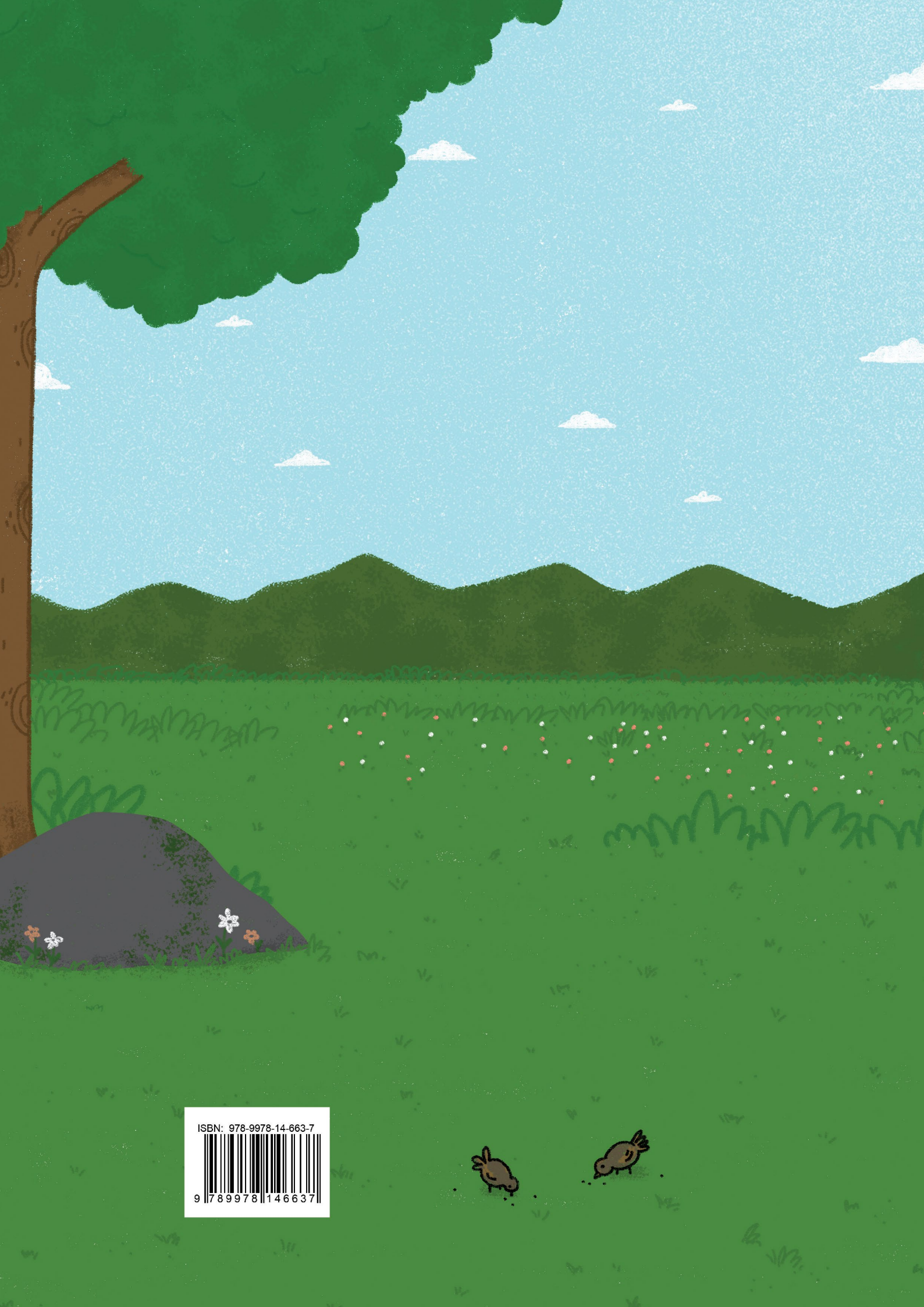


Pushay tapuykuna:

1. Nantuka pichka sisatami tarpurka, Lucaska ishkayta kutin
Sisaka kimsatami tarpurka, Kimsantin mashika mashna
sisatatak tarpurka.
2. Lucaska ishkay waytatami tarpurka, ishkay waytawan
tarpukpika, Tukuy tantachishkaka mashna waytatak
kanman karka.
3. Sisapawasikashukrumpatukutapaktatawakuchuta,shuk
suni tawa kuchutapashmi charin, Tukuy tantachishpaka
mashna tukutatak charin.







ISBN: 978-9978-14-663-7



9 789978 146637